Dmènga vintùn Dicèmbre: Mèsa curta e brasóla lònga

Dmènga vintùn Dicèmbre
(Domenica 21 Dicembre)

———

I tu gatin iè mas-ci o fèmni?Iè tót mas-ci t’an vèd che jà i bafi.
(I tuoi gattini sono maschi o femmine?Sono tutti maschi non vedi che hanno i baffi.)

———-

L’è mèi pianzi drè che pianzi sóra.
(È meglio piangergli dietro che sopra.)

———-

E mort e porta e vìv .
(Il morto porta il vivo.)

———

Dop i sènt’an,ogni dè l’à e su malàn.
(Dopo i sessant’anni,ogni giorno ha il suo malanno.)

———-

I fà za l’amór at chèsa.
(Fanno già l’amore in casa.La frase voleva dire che si avviavano verso il matrimonio.)

———-

Mèsa curta e brasóla lònga.
(Messa corta e braciola lunga.Ossia pochi discorsi e fatti concreti.)

———-
Ma quèl che guèrda la brasóla d’ièlt e gàt ui màgna la su.
(A quello che guarda la braciola degli altri il gatto gli mangia la sua.chi desidera la roba altrui corre il rischio di perdere la propria.)
———
Mort un Pèpa fàt un ènt.
(Morto un Papa se ne fa un altro.Era ciò che si diceva ai fidanzati che si lasciavano per consolarli.)
———-
Tlà bòta znèina ui stà e vèin bón,ma è finèsc sóbit!.
(Nella botte piccola c’è il vino buono,ma finisce subito!.)
———-
Bòna dmènga ma tót!.
(Buona domenica a tutti!.)
———-
Sa vól di la parola”FALDÈDA”?
———

Renato Fattori

Read More